



RRPC87031282

(10.P)

行政院國家科學委員會專題研究計畫成果報告

10

歐洲聯盟文化整合之研究

Research on Cultural Integration of the EU

計畫編號：NSC 87-2412-H-343-001

執行期限：86年8月1日至87年7月31日

主持人：許 仟 南華管理學院歐洲研究所

八十六年度及以前的一般國科會專題計畫亦可選擇適用，唯較特殊的計畫如產學計畫，國科會規劃案等，請先洽得國科會各學術處同意。

一、中文摘要

西歐整合運動自二次戰後如火如荼地展開，在五十多年的整合過程中歐洲聯盟在經濟、政治上皆有長足進展，然而，基於文化的高度敏感性，一向令歐洲人引以為傲且備受近代東方社會憧憬的「泰西文明」卻遲遲無法走入整合之議程。西歐整合的努力促使歐洲經濟日漸復甦，政治民主化與社會安定的結果，則令西歐各國進一步意會出該是對人民生活及文化品質做相對提升的時刻。惟面對如此既單一又多元，既普遍卻又敏感的地區、國家及歐洲文化的交錯，歐盟應如何處理在文化領域中此等微妙之關係，曾經採取那些具體行動；歐盟文化行動與措施之演進與特色如何，將為本文探討之主題。

馬斯垂克條約簽署後，條文中雖對歐體在文化領域行動提供綱要性目標、範圍與決策方式，但同時亦代表歐體必須依條約之綱要規定擬定出具體行動架構及細部規範，以期在條約生效後得迅速加以落實。

本研究以歐洲聯盟之法規，及文化領域之官方文件為主體進行歸內與分析，研析歐洲聯盟文化行動之沿革及其發展架構，評估歐洲聯盟之文化政策與歐洲文化新趨勢，本研究亦提供國內對亞太地區文化的衝突與整合一份珍貴的參考素材。

關鍵詞：歐洲聯盟、文化、文化整合、文化政策、文化行動

Abstract

The integration of the European Union began with 1951 when Netherlands, Belgium, Luxembourg, Italy, France and Western Germany signed the Treaty Establishing the European Coal and Steel Community and launched the process of the European integration. After experiencing four times of enlargement, the European Community has now developed into a supranational organization which consists of fifteen member states, named the European Union(EU).

EU's integration has been well developed both politically and economically during these forty some years, however, action in culture has long been stunted due to its complicity and sensitivity.

In the 70s the fruitful economical and political progress in western Europe reminded the member states of the European Union that it's time to promote the living standard of their people in the aspect of culture. Yet, in context of the diversity of the local, regional, national and European culture how should the European Union deal with the complicated cultural ties in this area, what concrete cultural actions have been

adopted by EU, how the cultural actions of the European Union have been developed and with what characteristics, and what significance do they contain, would be the main issues which this program will cover.

After the signature of the Maastricht Treaty, EU has set out its general objectives of the cultural actions in article 128, and consequently it would have to construct the detail framework of the action program bases on the law so that the cultural objectives could be fulfilled simultaneously.

This research would mainly be based on the law of the EU, and the EU's official documents, and it would also analyze the progressing process of the cultural integration in EU. The contribution of the program would be on the induction of the formation on European Union's new culture as well as providing the Asia countries a precious reference on the integration of culture.

Keywords: European Union, Cultural Action, Integration

二、緣由與目的

歐洲整合運動自 50 年代展開以來，在政治、經濟、社會層面皆有相當的進展，然而，基於文化的高度敏感性與會員國對歐洲文化「制式化」之諸多疑慮，卻使得一向令歐洲人引以為傲且備受近代東方社會所憧憬的「泰西文明」遲遲無法走入整合的議程。過去歐洲聯盟雖為人民帶來了政治、經濟、社會上的諸多利益，然而許多歐洲民族、文化間的基本差異與分歧並未獲得適當解決，隨著歐洲共同體權限的不斷擴張，更在歐盟境內引發了「民主赤字」(democratic deficit)與民族、文化認同模糊等等社會問題，因此當前歐盟迫切需

要來自人民更多的支持與本身更大的權限，突破眼前整合之瓶頸。就在歐洲經濟的日漸復甦、政治更為民主化與社會日趨繁榮的前景下，人民對歐洲文化認知的依舊分歧與缺乏促使西歐諸國深刻地意會到，該是對人民生活及文化品質做相對提升的時刻。文化乃人類生活之本質，當前歐洲人民對「歐洲文化認同」的欠缺將從基礎動搖歐洲政經的整合，也因此歐洲文化如何在整合過程中扮演起積極重要之角色，而歐洲聯盟又將如何透過其文化行動開創歐洲文化的新機遂成為本文探究之核心。

近年來歐盟為獲取人民進一步的認同與支持，不斷強調所謂「歐洲意識」(European awareness)、「歐洲認同」(European identity)、「歐洲共同價值」(Common European Values)與歐盟會員國間的「共同精神物、質文化遺產」，期望透過「歐盟文化行動」促進會員國間對彼此文化的深入認識與接納，消弭彼此間的分歧與衝突，建立民族間的文化情感，進而在歐洲文化傳承的基礎下達成「歐洲(歐盟)文化」創新之時代任務，為歐盟深一層整合奠定堅實的基礎。

縱然如此，面對歐盟境內此等既單一又多元，既普遍卻又敏感的地區、區域、國家及歐洲文化的交錯，歐盟應如何處理會員國與各民族間於文化領域的微妙關係；另外，何謂「歐洲文化」(European cultures)，其內涵為何，具備哪些獨特的性質；歐洲各個文化間擁有哪些共同的價值和精神、物質文化遺產，而「歐洲文化」和「歐盟文化」間又具有何等基本上的重疊與差異性，種種問題相當值得吾人付出更多心力鑽研。再者，文化整合在歐洲到底具有何種特殊之意義，而歐洲聯盟又將如何透過其文化行動凝聚人民對歐洲的文化認同與情感。最後，歐盟文化行動究竟對歐洲文化的散播、保存與創新達成了哪些具體的成效，其超國家的角色扮演在歐

洲整合過程中又帶來什麼重大的貢獻等；凡此等等概念性與實務性的問題，在文化研究與區域整合研究等領域如今皆已形成頗具價值而亟待吾人深入探究之議題。

三、結果與討論

長期以來歐盟推動歐洲整合一直忽略了一個攸關民眾生活的本質問題即「文化」的差異。歐盟政治與經濟的整合並未自然地造就文化間之融合，而也因此使民眾無法對歐盟這個經濟、政治的共同體產生進一步信任與認同。歐盟所忽略的「文化」是一個歐洲人民生活最基本的產物，它不僅包括具形可觀察到生活存在所必須的物質工具、文明，以及表達內在情操的藝術、文學、音樂、歌舞乃至於宗教信仰，同時也包含了抽象存在的價值、理念、思想、象徵、典範、社會型態組織以及生活行為模式等等，其包括了一種歷史的過程，一種適應的歷程和一種社會的傳承，可謂是人類在面種種外在環境和內在思維時，所蘊發於內、表達於外的有形、無形產物之綜合體。

沙特說：「人們從文化中投射，從文化中自我體認」，唯有透過文化的明鏡歐洲的人民方能看清自己的面貌。換言之，歐盟欲獲致更多的支持與權限推動歐洲之整合，則必須使歐洲人民從歐洲文化中找到認同，找到彼此因擁有或理解共同歷史、傳統、價值、背景、態度和文化遺產而感受到屬於同一個團體的感覺。故歐盟當前所迫切需要的，是一個得以凝聚人民向心、情感，本諸各個歐洲文化歷史、傳承與特質，並適應當代社會環境變遷而積極創新的一「歐洲文化認同」，是一個跳脫政治、經濟手段之外的「文化整合」；而此亦即為何歐洲整合之父莫內在歐洲經濟共同體成立之後多年卻說：「若歐洲整

合重新開始，吾將由文化著手。」。

歐盟欲凝聚或強化「歐洲文化認同」的首要前提，在於其必須承襲歐洲各文化間一脈相承的歷史傳統。這個歷史傳統包含了自古希臘、羅馬文明發源到基督教(希伯來)文化的洗禮，以及在日耳曼人的自由的精神統治下建立起封建的宗教文化。隨後進入文化黑暗時期的歐洲經過文藝復興、宗教改革、啟蒙運動、工業革命等一連串改革運動，卻頓時脫胎換骨邁向活力四射的近代與現代歐洲。在這個歷史文化傳承脈絡下，歐洲累積了數千年的精神文化遺產，包括從希臘承繼的人文主義、社會和幾何的概念、純理的思考，以及藝術、哲學與民主的基本形式；從羅馬帝國承襲的政治、法律規範，法治精神與帝國的觀念；從基督教文明中獲致人道、寬容的文化精髓與教會、宗教藝術、信仰等社會的安定力量；從思想改革解放運動中尋得古希臘、羅馬文化的重生，對歐洲教會、信仰與社會之改造，對歐洲人民自由、民主、人權、寬容等價值觀念的鞏固與民主政治的改革發展，以及對歐洲社會生產力與科學全面提昇。除了精神文化的傳承外，歐洲歷史文化的傳統展現於物質上則造就了希臘式神廟、羅馬拱式建築、哥特式建築、宗教彩繪雕塑，與文藝復興時期的畫家拉斐爾、達文西、米開朗基羅到現代的畢加索之藝術創作...等等風格影響遍及歐洲且廣為歐洲民眾所接受之共同文化遺產等等。

其次，「歐洲文化認同」的建構亦需本諸歐洲文化所展現的種種特質。除了上述一脈相承的統一性外，歐洲文化所呈現的是長久以來未曾片刻為統一性所掩滅之多樣性，歐洲思潮中各種相異甚至對立觀念在歷史中斑斑可見，然卻從來沒有一種思想能夠完全壓倒其他思想，相對地，反

而為主軸的共同精神傳承造就出兼容並蓄與尊重多元之基本特性，以及求同存異、多方併陳的統一原則，「簡直將歐洲置於惡魔的天空下，有利於發展一種既能將各種成分納為一體，又可保持各地色彩、各國特色的文化。」

另外，歐洲文化承襲於「人文主義」對權威、束縛、命運、傳統的反抗，和反動過程中出現種種矛盾、衝突所轉化的趨力，以及歐洲社會追求自由、自我實現與自我選擇的原動力等的「自由蓬勃創造力」；以及源自於文藝復興、啟蒙思潮與工業革命運動後所造成的思想解放與科技全面提昇等「對科學、理性的尊崇」，此二項歐洲文化之重要特質更是建構「歐洲文化認同」與當代歐洲文化持續創新繁衍之重要依據。

當然，除了秉持歐洲文化固有的精神、物質文化傳承與特質之外，「歐洲文化認同」的建構尚需符合當代社會環境的變遷，同時進行積極創新與繁衍的任務。當代歐洲整合的發展為歐盟境內各區域間帶來了共同經濟、政治與社會利益，而此等共同利益融合會員國與各區域間彼此糾結而難以割捨的歷史情感，則產生了跨越國界的「區域意識」與「區域歐洲」的概念。因此，「歐洲文化認同」之內涵必定是「尊重文化自決以及區域與族群多元並立的重疊性文化認同，同時更是本著四平八穩的傳統創作規則，並參酌內、外文化交流刺激而帶動文化創新的文化認同」。歐盟文化行動的發展自1974年歐洲議會率先通過決議，呼籲歐洲經濟共同體應針對文化領域展開行動後，隨即進入將EEC條約援用至文化領域(1974年—1982年)、界定EEC在文化領域之角色(1982年—1986年)、展開共同行動(1987年—1992年)，乃至於1992年馬斯垂克條約簽署後建立新

的行動架構(1992年—今)等四階段，其由經濟領域相關之文化措施著手而逐步擴展至藝術文化交流與文化遺產等領域。然而，礙於會員國對文化整合的高度敏感性，同時慮及歐盟超國家角色扮演與文化行動之輔助性，文化行動之推動產生了侷限性，也因此至今歐盟雖有具體的「共同文化行動」，但卻仍無名義上之「共同文化政策」。

歐盟在近年來已達成相當的具體成效，例如：

第一，藉由不同形式的文化交流活動，累積民間參與文化行動之實務經驗，擴展文化活動的觀眾範圍，逐漸為歐洲建立出一個有益於文化發展的外在環境，同時強化民眾參與文化的興趣和動機，使其對歐洲文化及歷史獲得更多認知。

第二，建立各領域之文化網路與夥伴鼓勵跨國文化合作，達成跨歐專家間文化領域行動經驗的累積與交流，為歐洲各文化間建立制度化合作之橋樑，藉此不僅促成各會員國文化機構間積極而有效率的合作，同時亦使人民在參與大規模歐洲文化活動的過程中提昇了對歐盟的認同。

第三，藉由視聽、傳播媒介與多媒體藝術型態等先進科技之運用，結合歐洲文化豐富之內涵，增加民眾參與文化之管道，使民眾獲致更廣泛的文化知識。民眾參與文化管道之增加不僅有助於奠定人民對歐洲文化認同之基礎，同時亦將激發歐洲當代藝術文化之創造。

第四，以歐體財政資源結合民間文化機構與學院的專業知識，提供文化領域從業人員訓練之補助，同時強化文化領域專業人士，以及將來可能從事文化領域工作青年的職業訓練，進一步認識並培養歐洲文化創造的潛在力量，為歐洲文化的創新培養新血輪。

第五，加強與第三國和國際組織間之合作，藉此一方面擴展歐洲人民與歐洲社會文化的影響力，另一方面增加對世界各國文化及生活方式之認知，尤其面對當代歐洲社會瀰漫的悲觀與迷失，對外文化交流更代表著歐盟走出西歐文化本位主義，向東方與其他文化尋求創新的刺激與借鏡。另則加強其與中、東歐國家的文化合作，消弭彼此間的隔閡、歧見，亦將有助於歐盟持續向東之整合。

第六，藉由歐體其他政策的文化行動配合整體文化目標之達成，並擴展歐盟文化行動的活動領域與範圍。例如藉由單一內部市場相關法規對文化目標的考量，促進了文化從業人員和文化品的自由流通，給予文化從業人員權利和各國文化遺產特別的保障；藉由歐體其他內部政策目標主導下所投注的硬體建設、高科技與資訊的研發及對文化相關網路的建構，增加軟硬體文化相關設施，使文化藝術表演工作者獲得更多的演出空間；以及透過對民眾文化訓練與教育的規畫，促進歐洲人民對多元語言、文化的認知，消弭以誤解而引發之種族主義、仇外心理以及社會隔離意識等等。

在文化行動的特色方面，由於長期置身歐洲文化環境的薰陶下，歐盟文化行動無論在形式或內容上皆透露著歐洲文化的特質，同時也因著歐洲聯盟在文化領域超國家角色扮演，使其以輔助性的原則亦散發出異於傳統國家文化政策的特質。

歐洲文化既統一又多樣的特性於歐盟文化行動中所展現的，包括其在歐洲共同體條約中明文規定，不得採取任何會員國間法規整合方式，和採取一致決議方式；藉由具體文化合作交流措施中開放個體自由參與的多元形式，和以多邊代替單邊或雙邊文化交流，消弭各文化間的

衝突凝聚歐洲文化整體性的作法等等。而歐洲文化自由蓬勃創造的特質，呈現在歐盟文化行動的內容中，則是其透過藝術文化工作者的各種經驗交流活動，以及以鼓勵至善追求與自由競爭的方式，刺激文化工作者對當代歐洲文化再創造的動力，使其對當代藝術文化從事積極地改造與創作。至於歐洲文化民主、平等、法治、開放等共同文化價值，則落實於文化行動公開透明的審查方式，定期不定期地對外提出評估報告，同時允許「本諸民主、多元及法治原則」的中歐和東歐國家參與文化相關活動等等。

此外，鑑於歐盟本身有別於傳統國家在文化領域所扮演之角色，其文化行動一方面必須依據歐洲共同體條約第3b條規定之輔助原則，不得干涉會員國內國文化政策；另一方面此輔助性則亦展現出其積極的層面，由歐盟居於超國家的立場，以歐盟十五個會員國利益的整體平衡考量居間協調、整合，並在活動的形式與規模上做突破性嘗試，為會員國樹立參考之典範。而對於不願進一步深化整合的會員國，亦不得阻礙有意願先行整合的會員國率先達成彼此共同之目標，此亦即所謂「多速歐洲」整合模式。

再者，由於共同體其他政策對文化目標的全面配合，使歐盟文化行動突破了傳統國家文化政策的行動領域，向經濟、社會、教育等政策領域延伸，促成文化目標與經濟、社會政策目標的相護調和，並由其他政策相關行動獲得更多的文化資源，以更廣泛、更周延的途徑推動整體的文化目標。此種透過文化觀點在各部門相關政策間統籌協調，而事半功倍地達成整體文化成效之觀念，相當值得吾人借鏡。

綜觀20多年來歐盟文化行動的發展，共同體雖由毫無行動參與，到訂定具體行

動計畫使其落實於法律規範，然而，較之文化整合凝聚「歐洲文化認同」建立「歐洲文化共同體」之最終目標，目前僅稱得上屬於起步或實驗的階段，正如同德國外交部在一項對歐洲文化政策的聲明中指出，「面對眼前的任務，我們所需要的將不只是一個『文化的馬歇爾計畫』(cultural Marshall Plan)¹」，誠然，面對戰後歐洲社會所產生的種種不確定感，以及歐洲文化融合、繁衍與創新此等艱鉅之時代任務，尚有太多太複雜的文化難題等著歐盟一一克服。文化整合是長期的、漫長的，不可能有整合的時間表，然則如同莫內所言，「若因為路途前方有太多的阻礙而就此放棄更是一項嚴重的錯誤，因為正是障礙使行動的本質更顯卓越。²」。

對歐盟而言文化行動是一項嶄新的權限，需要一定時間的探尋、摸索，以目前歐盟所投注有限的資源和活動的方式觀察，其實驗的意味要重於實質上的意義，不過若由各項文化交流活動中所展現多元而充滿活力的面貌看來，卻又不難想見其未來愈趨熱絡的發展前景。恰如 Marcelino Oreja 所強調，「20 多年來文化領域的努力已為文化行動奠定了基礎，如今該是脫離試驗階段為符合歐洲整合理想的實質政策邁進的時刻，歐洲共同體必定也要是個『文化的共同體』，而歐盟文化行動在歐洲整合中勢必將扮演起一積極主導的重要角色。³」歐洲聯盟文化行動配合著歐盟會員國國家文化政策的共同推動，將使歐洲由經濟、政治的整合走向歐洲人民生活方式、價值、思想、理念等領域的文化融合，

¹ Steve Austen, "New Models for Cultural Policy", *Zeitschrift für Kulturaustausch*, (Stuttgart: 1994/4), p. 502.

² Speech by Macelino Oreja, Member of the European Commission, "Culture and European Integration Foundatons of the European Community's Cultural Activities", at Ferstel Palace, Vienna, March 6, 1997; (URL:<http://europa.eu.int/en/comm/dg10/oreja/0603en.html>).

³ Macelino Oreja, op. cit..

其正嘗試著凝聚人民的「歐洲文化認同」，使歐洲整合走向最艱鉅的一個高峰——「歐洲文化共同體」。

四、計畫成果自評

歐洲整合長期以來講政治、論經濟，政經整合雖有進展，唯與民眾最切身之文化整合卻裹足不前，從而自基礎動搖了歐洲政、經之進一步整合，故如何本諸文化的觀點檢視歐洲整合，以及「文化整合在歐洲」之意含在本文研究中有深入探討。文化的概念涵蓋複雜而廣泛，執政者對文化概念的理解直接左右了文化政策的深度與廣度；「歐洲文化」的演變雖有其一脈相成的歷史背景，但更有彼此相互衝突、對立、矛盾、分歧的各家思潮與主張，而歐洲人民對整合的態度除了整合所帶來之政、經利益，更不免取決於長期薰陶、教化人民之文化內涵與特質。是以本文除探究歐洲政、經整合之發展過程外，文化、文化政策的概念和歐洲文化之脈絡、特質等亦在本計畫中有具體剖析。

當然，既是探討文化對歐洲整合之意義，則歐洲聯盟於文化領域所採取之行動必然成為研究之另一重要焦點。舉凡歐盟文化行動的沿革、目標、內容、特色以及其具體成效皆應隸屬本研究之範疇。然則文化行動之具體成效不僅應放在文化的層面檢視，歐盟文化行動在歐洲整合的過程中所扮演之超國家角色定位，以及其對歐洲文化的傳播、保存、創新等等貢獻，對歐洲整合帶來凝聚歐洲文化認同和塑造文化創新優越環境之特殊意義，在本計畫的戮力分析下，對相關議題提供國內重要參考文獻。

五、參考文獻

中文書籍：

1. B. Malinowski 著。費通等譯。文化論(What Is Culture)。台北：台灣商務印書館，民76年14版。
 2. Claude Delmas 著。吳錫德譯。歐洲文明(La Civilisation Europeenne)。台北：遠流出版事業股份有限公司，民78年4月2版。
 3. James E. Dougherty Robert L. Pfaltzgraff, Jr. 著。洪秀菊、徐振德、衛嘉定、陳文煙合譯。爭辯中之國際關係理論。台北：黎明文化事業有限公司，民79年7月4版。
 4. John Tomlinson 著。馮建三譯。文化帝國主義(Cultural Imperialism)。台北：時報文化出版事業股份有限公司，民83年初版。
 5. Jr. Donald Light and Suzanne Keller 著。林義男譯。社會學上冊。台北：巨流圖書公司。1995年4月。
 6. R. Keesing 著。張公啟、于嘉雲譯。文化人類學 Cultural Anthropology. A Contemporary Perspective。台北：巨流圖書公司，民78年1版。
 7. Victor Hell 著。翁德明譯。文化理念(L'idée de culture)。台北：遠流出版事業股份有限公司，民84年初版。
 8. 王昭德。西洋通史。台北：五南圖書出版公司，民78年2版。
 9. 王增才。西洋近世史。台北：正中書局印行，民75年4月3版。
 10. 田培林著。賈馥茗編。論教育與文化上冊。台北：五南圖書出版社，民68年8月再版。
 11. 朱元鴻。「歐洲？社會？理論？布希亞的消逝藝術」。歐洲社會理論。台北：中央研究院歐美研究所，民85年2月。
 12. 朱維之編。希伯來文化。台北：淑馨出版社，民81年初版。
 13. 吳錫德。認識新歐洲。台北：遠流出版事業股份有限公司，民79年初版。
 14. 李小群、宋紹遠。西洋思想史。台北：五南圖書出版公司，民79年5月初版。
 15. 李亦園。文化的圖像上：文化翻展的人類學探討。台北：允晨出版社，民81年。
 16. 周恃天譯。西洋文化史(下)。台北：黎明文化事業公司印行，民79年1月10版。
 17. 周恃天譯。西洋文化史(上)。台北：黎明文化事業公司印行，民79年1月10版。
 18. 周添成主持。文化發展計畫先期規劃研究報告。台北：文化建設委員會，民83年。
 19. 洪明達。歐洲理事會之文教合作。台北：台灣商務印書館，民74年初版。
 20. 胡秋原。西方文化危機與二十世紀思潮。台北：學術出版社，民70年7月1版。
 21. 胡寶林。奧地利文化行政。台北：行政院文化建設委員會印行，民79年5月。
 22. 陳麗娟。歐洲共同體法導論。台北：五南圖書出版公司，民85年初版。
 23. 彭吉象。藝術學概論。台北：淑馨出版社，民83年初版。
 24. 遠扶東。西洋政治思想史。台北：三民書局，民80年1月修訂7版。
 25. 楊孔鑫。英國文化行政。台北：行政院文化建設委員會印行，民79年5月。
 26. 鄒明智。法國文化行政。台北：行政院文化建設委員會印行，民79年5月。
 27. 鄧元忠。西洋近代文化史。台北：五南出版社，民79年7月初版。
 28. 鄧元忠。認識西洋現代文化。台北：幼獅文化事業公司，民80年初版。
 29. 羅靜蘭、賀西洵、王楊、揭書安。西方文化之路。台北：揚智文化，民83年初版。
- 英文書籍：
1. Boardman, John. The Oxford History of Classical Art. Oxford: Oxford University Press, 1993.
 2. Bright, Christopher. EU: Understanding the Brussels Process. West Sussex: Chancery Law Publishing Ltd., 1995.
 3. Burns, Edward Mcnall, Lerner, Rogert E. and Meacham, Standish. Western Civilizations. New York: W. W. Norton & Company, Inc., 1980.
 4. European Commission. Interinstitutional Directory. Luxembourg: Office for Official Publications of the European Communities, 1995.
 5. Hall, Stuart and Paul du Gay (ed.). Questions of Cultural Identity. London: SAGE Publications LTD, 1996.
 6. Heing, Bo. Culture and Working Life. Vllingby: The Swedish National Council for Cultural Affairs, 1979.
 7. Katz, Daniel and Kahn, Robert L. The Social Psychology of Organizations。台北：華泰書局印行，1978年2版。
 8. Kroeber, Alfred Louis and Kluckhohn, Clyde. Culture. New York: Vintage Books, 1963.
 9. Lawrence Paul R. and Lorch, Jay W.. Organization and Environment: Managing Differentiation and Integration. Boston: Division of Research. Harbard Business Schlllo, 1967.
 10. Rattansi, Ali and Westwood, Sallie (ed.). Racism. Modernity & Identity. Cambridge: Polity Press, 1994.
 11. Rovers, David and Veit, Walter (ed.). The Idea of Europe. Oxford: Berg Publishers, 1992.
 12. Shelley, Monica and Winck, Margaret (ed.). Aspects of European Cultural Diversity. New York: The Open University, 1995.
 13. Wilson, Thomas M. and Smith, M. Estellie (ed.). Cultural Change and the New Europe. Oxford: Westview Press, 1993.
- 中文期刊論文：

1. 「文化政策分析」。國家政策雙週刊。台北：135期，民85年4月，頁13-14。
2. Kron, Matthias 著，李小清譯。「資助而不予預—奧地利的文化政策」。表演藝術。台北：民82年4月，頁97-101。
3. 孔秋泉。「文化政策之理論的探討」。淡江學報。台北：淡江大學，27期，民78年2月，頁23-51。
4. 李萍。「現代國家的文化任務」。表演藝術。台北：第7期，1993年5月，頁105-107。
5. 林本炫。「對我國文化政策的省思」。國家政策雙週刊。台北：78期，民83年1月，頁2-3。
6. 張文菁。「歐洲聯盟文化措施之研究」。台北：淡江大學歐洲研究所碩士論文，民84年1月。
7. 郭維藩。「現階段文化政策的輪廓」。社教雙月刊。台北：44卷，民80年8月，頁12-18。
8. 黃志全。「文化政策的變與常」。表演藝術。台北：39期，民85年1月，頁94。
9. 齊珮文。「法國文化政策之研究」。台北：淡江大學歐洲研究所碩士論文，民80年6月。

外文期刊：

1. Austen, Steve. "New Models for Cultural Policy". *Zeitschrift für Kulturaustausch*. Stuttgart: 1994/4, pp. 500-504.
2. Bekemans, Lonc. "European Integration and Cultural Policies Analysis of a Dialectic Polarity". *EUI Working Papers in European Cultural Studies*. Florence: European University Institute. 1990.
3. Commission of the European Communities. "The European Community and Culture". *European File*. Brussels: Office for Official Publications of the European Communities. 10/88. May 1988.

歐盟官方文件

1. A Fresh Boost for Culture in the European Community, Com(87) 603, final.
2. Amended proposal for a European Parliament and Council Decision Establishing a Support Program in the Field of Books and Reading Through Translation—Ariane; Com(95) 374 final, Brussels, July 28, 1995, p. 6.
3. Call for Cooperation Proposals to Protect and Advantage European Baroque and Archaeological Heritage; OJ No C 67, March 5, 1996, p. 8.
4. Call for Proposals for Cooperation in Developing and Rendering Accessible the Cultural Heritage of European Museums; OJ No C 67, March 5, 1996, p. 6.
5. Call for Proposals in Favour of Further Training and Mobility of Professionals in the Field of European Cultural Heritage Conservation; OJ No

- C 67, March 5, 1996, p. 9.
6. Call for Proposals of Activities and/or events of a European Dimension in Favour of the Preservation and Increased Awareness of European Cultural Heritage; OJ No C 67, March 5, 1996, p. 7.
7. Common Position No 47/96 adopted by the Council on 27 June 1996 with a View to Adopting Decision No.../96/EC of the European Parliament and of the Council Establishing a Support Program in the Field of Books and Reading (Ariane); OJ No C 264, September 11, 1996, p. 34.
8. Common Position No 51/96 adopted by the Council on 8 July 1996 with a View to Adopting Decision No.../96/EC of the European Parliament and of the Council Establishing a Community Action Program in the Field of Cultural Heritage—the Raphael Program; OJ No C 264, September 11, 1996, p. 69.
9. Community Action in the Cultural Sector--Commission Communication to the Council, Transmitted on 22 November 1977(Supplement 6/77-Bull. EC).
10. Conclusions of the Council and of the Ministers Responsible for Cultural Affairs Meeting within the Council of 27 May 1988 Concerning Future Priority Actions in the Cultural Field, OJ No C 197, July 27, 1988.
11. Conclusions of the Council and of the Ministers Responsible for Cultural Affairs Meeting within the Council of 12 November 1992 on Guidelines for Community Cultural Action, OJ No C 336, December 19, 1992.
12. Conclusions of the Council and of the Ministers Responsible for Cultural Affairs Meeting within the Council of 12 November 1992 on Guidelines for Community Cultural Action, OJ No C 336, December 19, 1992, p. 1.
13. Conditions for Participating in the "Platform Europe" Award Scheme by the Commission of the European Communities, OJ No C 167, October 7, 1990, p. 2.
14. Council Decision No 92/421 of 13 July 1992 on a Community Action Plan to Assist Tourism, OJ No L 231, August 13, 1992, p. 26.
15. Council Directive 1992/100 of 19 November 1992 on Rental right and Lending Right and on Certain Rights Related to Copyright in the Field of Intellectual Property, OJ No L 346, November 27, 1992, p. 61.
16. Council Directive 1992/111 of 14 December 1992 Amending Directive 77/388/EEC and Introducing Simplification Measures with Regard to Value Added Tax, OJ No L 384, December 31, 1992, p. 47.
17. Council Directive 1992/51 of 18 June 1992 on a Second General System for the Recognition of

- Professional Education and Training to Supplement Directive 89/48/EEC, OJ No L 209, July 24, 1992, p. 25.
18. Council Directive 1992/77 of 19 October 1992 Supplementing the Common System of Value Added Tax and Amending Directive 77/388/EEC, OJ No L 316, October 31, 1992, p. 1.
 19. Council Directive 1993/83 of 27 September 1993 on the Coordination of Certain Rules Concerning Copyright and Rights Related to Copyright applicable to Satellite Broadcasting and Cable Retransmission, OJ No L 248, October 6, 1993, p. 15.
 20. Council Directive 1993/97 of 29 October 1993 Harmonizing the Term of Protection of Copyright and Certain Rights, OJ No L 290, November 24, 1993, p. 9.
 21. Council Directive No 1993/7 of March 15 1993 on the Return of Cultural Objects Unlawfully Removed from the Territory of a Member State, OJ No L 74, March 27, 1993, p. 74.
 22. Council Regulation No 1992/3911 on the Export of Cultural Goods of December 9, 1992, OJ No L 395, December 31, 1992, p. 1.
 23. Decision No 719/96/EC of the European Parliament and of the Council of 29 March 1996 Establishing a Program to Support Artistic and Cultural Activities Having a European Dimension (Kaleidoscope), OJ No L 99, April 20, 1996, p. 20.
 24. European Commission, "1981st Meeting of the Council Audiovisual / Cultural Affairs Brussels, 16 December 1996", Pres/96/381, December 16, 1996.
 25. European Commission, "Support for Cultural Cooperation Projects in the European Community—Kaleidoscope Program", IP/96/961, Brussels, October 28, 1996.
 26. European Community Action in Support of Culture, Com(94) 356 final, Brussels, July 27, 1994.
 27. First Report on the Consideration of Cultural Aspects in European Community Action, Com(96) 160, April 17, 1996.
 28. Kaleidoscope Scheme Organized by the Commission of the European Communities—Conditions of Eligibility, OJ No C 237, September 16, 1992, p. 8.
 29. New Prospects for Community Cultural Action, Com(92) 149 final, Brussels, April 29, 1992.
 30. Organizational Rules Governing the European Literary Prize and the European Translation Prize, OJ No C 35, February 5, 1990, p. 7.
 31. Pilot Scheme to Provide Financial Assistance for Projects to Promote Books and Reading in Europe; OJ No C 113, April 18, 1996, p. 6.
 32. Pilot Scheme to Provide Financial Assistance for Translation of Literary, Theatrical and Reference Works; OJ No C 119, April 24, 1996, p. 4.
 33. Proposal for a Parliament and Council Decision Establishing a Community Action Program in the Field of Cultural Heritage the Raphaël Program, Com(95)110 final, Brussels, March 29, 1995.
 34. Proposal for a Parliament and Council Decision Establishing a Support Program in the Field of Books and Reading the Ariane Program, Com(94)356 final, Brussels, July 27, 1994.
 35. Recommendation 1299 on European Cultural Cooperation: Activities of the European Union and Relations with the Council of Europe, Parliamentary Assembly file EREC 1299, 1403-25, July 25, 1996-8-E.
 36. Resolution of the Council and the Ministers Responsible for Cultural Affairs Meeting within the Council of 18 May 1989 Concerning the Promotion of Books and Reading, OJ No C 183, July 20, 1989, p. 1.
 37. Resolution of the Ministers Responsible for Cultural Affairs Meeting within the Council of 27 May 1988 on the Future Organization of Their Work, OJ No C 197, July 27, 1988.
- 網路資訊
1. European Commission. "Grants and Traveling Expenses for Courses at Colleges for Literary Translators—Selected Translator's Colleges". (URL: <http://www.cec.lu/en/comm/dg10/culture/en/ariane/college.html>), October 1996.
 2. European Commission. "Grants for Further Studies in Restoration of the Heritage in 1995". (URL: <http://europa.eu.int/en/comm/dg10/culture/en/heritage/raphael.html>), August 1996.
 3. European Commission. "Kaleidoscope Program". (URL: <http://europa.eu.int/en/comm/dg10/action/kaleidos/kaleidos.html>), October 1996.
 4. European Commission. "Meetings on Public Awareness of Books and Reading Campaign". (URL: <http://www.cec.lu/en/comm/dg10/culture/en/ariane/themes.html>), October 1996.
 5. European Commission. "Pilot Scheme for Financial Assistance for Translations of Contemporary Literary Works". (URL: <http://www.cec.lu/en/comm/dg10/culture/en/ariane/ransl.html>), October 1996.
 6. European Commission. "Religious Monuments". (URL: <http://europa.eu.int/en/comm/dg10/culture/en/heritage/monuments.html>), May 1996.
 7. European Commission. "Safeguarding the European Architectural Heritage". (URL: <http://europa.eu.int/en/comm/dg10/culture/en/heritage/raphael.html>), August 1996.
 8. Reflection Group. "Reflection Group's Report". Brussels: SN 519/95 Reflex.. (URL: <http://>

www.cec.lu/en/agenda/igc-home.), December 20, 1995.

9. Speech by Macelino Oreja. Member of the European Commission. "Culture and European Integration Foundatons of the European Community's Cultural Activities". at Ferstel Palace. Vienna. (URL:<http://europa.eu.int/en/comm/dg10/oreja/0603en.html>), March 6, 1997.
10. Unesco. "About Unesco". (URL: <http://www.unesco.org/general/eng/about/index.html>), November 1996.